

## INFORMAZIONI PERSONALI

ANDREIA CRISTINA SCAPIN

## POSIZIONE RICOPERTA.

Lettorato di lingua madre per l'assistenza all'apprendimento della lingua portoghese variante brasiliana.

## TITOLO DI STUDIO

Dottorato di Ricerca  
(Università di San Paolo – USP)

ESPERIENZA  
PROFESSIONALE

Da maggio 2024 ad oggi

**Lettrice di lingua portoghese variante brasiliana.  
(Università La Sapienza di Roma)**

Contratto di collaborazione a tempo determinato che prevede lo svolgimento di attività, in presenza e/o a distanza, di assistenza all'apprendimento della lingua portoghese (variante brasiliana) comprensiva, tra l'altro, di lezioni, esercitazioni, tutorato, ricevimento studenti e partecipazione agli esami.

Da marzo 2023 a  
marzo 2024

**Lettrice di lingua portoghese variante brasiliana.  
(Università La Sapienza di Roma)**

Contratto di collaborazione a tempo determinato che prevede lo svolgimento di attività, in presenza e/o a distanza, di assistenza all'apprendimento della lingua portoghese (variante brasiliana) comprensiva, tra l'altro, di lezioni, esercitazioni, tutorato, ricevimento studenti e partecipazione agli esami.

01 giugno 2023 a  
15 luglio 2023

**Centro Linguistico dell'Università degli Studi di Cagliari.**

Attività di assistenza linguistica per il Centro per un totale di 30 ore nella lingua portoghese per il livello dal A1 al Bs. Elaborazione di esame per la certificazione linguistica A2, B1 e B2 (variante brasiliana). Creazione di domande di multipla scelta, tra cui: ascolto, lettura e composizioni riguardanti agli argomenti verbi, sintassi, lessico e morfologia.

Da marzo 2019 ad oggi

**Docente di lingua portoghese variante europea e brasiliana.  
(Università degli Studi di Teramo)**

Contratto a tempo determinato che prevede lo svolgimento di attività di docente di lingua portoghese, in presenza e/o a distanza. L'attività comprende la preparazione dei materiali didattici, la correzione e la valutazione in itinere della produzione orale e scritta, l'assistenza agli studenti, il ricevimento e la consulenza, l'elaborazione, la somministrazione e la valutazione delle prove di verifica finale, la collaborazione allo

svolgimento di prove di certificazioni, l'organizzazione della propria programmazione didattica.

Da ottobre 2019

a settembre 2023.

### Docente di lingua portoghese variante brasiliana (Fondazione Unicampus San Pellegrino - Rimini)

Docente del corso di lingua portoghese (vincitrice di concorso) al 1°, 2° e 3° anno (laurea triennale) del Corso di Studi Triennale in Scienze della Mediazione Linguistica (Classe L-12). Il contratto prevede lo svolgimento di servizi didattici, in presenza e/o a distanza, in ambito universitario per l'insegnamento della lingua portoghese. Nello specifico: lezioni in modalità frontale e/o mista e/o a distanza sincrona e/o asincrona, attività di ricevimento, orientamento e assistenza agli studenti, produzione e messa a disposizione degli studenti del materiale didattico oggetto delle lezioni, valutazione degli studenti attraverso prove d'esame idonee rispetto alla disciplina insegnata, possibilità di seguire tesi, concordate con gli studenti, e di partecipare alle commissioni delle prove finali.

Da ottobre 2020 a novembre 2021.

### Lettrice di lingua portoghese variante brasiliana (Università La Sapienza di Roma)

Contratto a tempo determinato che prevede lo svolgimento di attività di docente di lingua portoghese, in presenza e/o a distanza. L'attività comprende la preparazione dei materiali didattici, la correzione e la valutazione in itinere della produzione orale e scritta, l'assistenza agli studenti, il ricevimento e la consulenza, l'elaborazione, la somministrazione e la valutazione delle prove di verifica finale, la collaborazione allo svolgimento di prove di certificazioni, l'organizzazione della propria programmazione didattica.

## ISTRUZIONE E FORMAZIONE

Da luglio 2021 ad aprile 2022.

Specializzazione in Docenza della lingua portoghese per stranieri.  
"Centro Universitário Internacional", Curitiba, Paraná, Brasile.

Da novembre 2017 a settembre 2021.

Dottorato di ricerca (XXXVIII Ciclo)  
Processi di armonizzazione del diritto tra storia e sistema,  
Università degli Studi di Teramo

*Pubblicazione riguardante la tesi:* Alcune riflessioni sulle principali caratteristiche del sistema costituzionale tributario brasiliano, il suo inquadramento come un sistema giuridico 'sui generis' e la necessità di riforme fiscali urgenti nell'era dell'accordo tra l'Unione Europea e il MERCOSUD (*Rivista di Diritto Tributario Internazionale* – n.2/2021, marzo 2022). Sottoposto a double-blind peer review. **ISSN1824-1476.**

Da marzo 2012 a marzo 2017

Dottorato di ricerca  
Diritto Tributario  
Università di San Paolo (USP), Brasile.

Borsa di studio per l'attività di ricerca svolta presso l'Università degli Studi di Roma La Sapienza (mar./2015 – mar./2016). *Monografia pubblicata*: "Responsabilidade do Estado por dano tributário", Belo Horizonte, 2017.  
**ISBN: 978-85-8425-730-0.**

**La tesi di dottorato è stata scelta per concorrere al "Programa de Pós-graduação em Direito da USP no Prêmio Destaque USP – 7ª edição".**

Da marzo 1999 a dicembre 2006

Laurea in Lettere (lingua e letteratura portoghese e italiana)  
Università di San Paolo (USP), Brasile.

Da agosto 1998 a luglio 2003

Laurea in Giurisprudenza  
Università Presbiteriana Mackenzie, Brasile

#### COMPETENZE PERSONALI

Lingua madre Portoghese (variante brasiliana)

Altre lingue	COMPRESIONE		PARLATO		PRODUZIONE SCRITTA
	Ascolto	Lettura	Interazione	Produzione orale	
Italiano	C2	C2	C2	C2	C2
Inglese	B2	B2	B2	B2	B2

Livelli: A1/A2: Utente base - B1/B2: Utente intermedio - C1/C2: Utente avanzato  
[Quadro Comune Europeo di Riferimento delle Lingue](#)

Competenze digitali

AUTOVALUTAZIONE				
Elaborazione delle informazioni	Comunicazione	Creazione di Contenuti	Sicurezza	Risoluzione di problemi
Utente avanzato	Utente avanzato	Utente avanzato	Utente intermedio	Utente base

Livelli: Utente base - Utente intermedio - Utente avanzato  
[Competenze digitali - Scheda per l'autovalutazione](#)

ULTERIORI INFORMAZIONI

Pubblicazioni

Aprendendo o português brasileiro: vocabulário, gramática, redação, história, cultura e curiosidades. Para estudantes de português como língua estrangeira. **Nível B1-B2.** Manuale di Portoghese brasiliano, Padova, gennaio 2024, **ISBN: 978-88-3359-682-2.**

Boa Administração e procedimento tributário: um binômio possível? (Maria Assunta Icolari) (Traduzione dall'italiano al portoghese variante brasiliana), in Campuzano, Alfonso de Julios, Conexões globais: desafios para o direito na "era digital (livro eletrônico)/Afonso de Julios Campuzano (et al); José Luiz Bolzan de Moraes, Alfonso de Julios Campuzano, Lígia Kunzendorff Mafra (org.), 1.ed. São Paulo:Tirant lo Blanch, gennaio 2024. **ISBN: 978-65-5908-712-9.**

“Uma nova proposta didática para o ensino do português brasileiro como língua estrangeira (PLE) em âmbito universitário na Itália”, in Conjecturas, Vol. 22, No 1, 22 dicembre 2022. **ISSN: 1657-5830.**

“Aprendendo o português brasileiro: vocabulário, gramática, redação, história, cultura e curiosidades. Para estudantes de português como língua estrangeira. Nível A1-A2. Manualedi Portoghese brasiliano”, Padova, 25 novembre 2022. **ISBN: 978-88-3359-533-7**

“Concurso à despesa pública e cidadania”. (Massimo Basilavecchia), In: *Economic Analysis of Law Review*, UCB, 2020 (Traduzione dall'italiano al portoghese variante brasiliana) **ISSN 2178-0587**

As funções do tribunal de contas e a regra do equilíbrio orçamentário na constituição italiana.(Salvatore Cimini) In: *Rivista Giuridica Ambiente Diritto.it*, anno XX -fascicolo 4/2020. (Traduzione dall'italiano al portoghese variante brasiliana) **ISSN1974-9562.**

Relatório da OCDE sobre Guerra Fiscal Predatória. (Reuven Avi- Yonah) In: DE SANTI, Eurico (a cura di), *Transparência fiscal e desenvolvimento: homenagem ao Professor Isaías Coelho*, São Paulo: Editora FISCOsoft, 2013, 525-549. (Traduzione dall'inglese al portoghese variante brasiliana) **ISBN 978-85-87365-84-2.**

O *whistleblowing* entre a inteligência da corrupção e a consciência da (má) administração. (Francesco Tùccari) (Traduzione dall'italiano al portoghese variante brasiliana) in attesa di pubblicazione. In: *Rivista Giuridica Ambiente Diritto.it*, anno XXII - fascicolo 3/2022. (Traduzione dall'italiano al portoghese variante brasiliana. **ISBN 978-85-87365-84-2.**



**Dati personali** Autorizzo il trattamento dei miei dati personali ai sensi del Decreto Legislativo 30 giugno 2003, n. 196 "Codice in materia di protezione dei dati personali".

La sottoscritta dichiara di essere consapevole che il presente *curriculum vitae* sarà pubblicato sul sito istituzionale dell'Ateneo, nella Sezione "Amministrazione trasparente", nelle modalità e per la durata prevista dal d.lgs. n. 33/2013, art. 15.

Data 02 maggio 2024.

f.to

Andreia Cristina Scapin